

Ермолаева Мария Валерьевна,

аспирант, Институт иностранных языков, Уральский государственный педагогический университет; 620017, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, д. 26; e-mail: ermolaeva.maria2016@yandex.ru

**СТРАТЕГИИ РАБОТЫ С ЛЕКСИКОЙ ИНОЯЗЫЧНОГО
ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ДИСКУРСА**

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: трудности; трудности овладения лексикой; стратегии; тактики; учебные стратегии; стратегии работы с лексикой; профессионально ориентированный дискурс; англоязычный дискурс сферы гражданской защиты.

АННОТАЦИЯ. В данной статье рассматривается вопрос понятийного содержания термина «учебная стратегия» применительно к изучению иноязычной лексики. Автором проводится анализ различных подходов к определению сущности данного понятия. Для успешного овладения иноязычной лексикой профессиональной сферы, преодоления лексических трудностей при работе с иноязычными дискурсивными материалами необходимо применение специальных учебных стратегий. В исследовании выявлены трудности объективного и субъективного характера, препятствующие овладению иноязычной лексикой профессиональной сферы. Применительно к данному исследованию автором определены четыре этапа работы с лексическим материалом, в рамках которых применяются соответствующие стратегии: этап ознакомления с лексическими единицами и их первоначального закрепления, этап понимания и смыслового анализа лексических единиц, этап ситуативной коммуникации, этап контроля и коррекции. Под стратегиями работы с лексикой иноязычного профессионально ориентированного дискурса понимается совокупность речевых действий в процессе обучения, направленных на преодоление лексических трудностей и достижение определенных учебных результатов на каждом этапе работы с лексическим материалом. Стратегии реализуются посредством определенных тактик. Тактики работы с лексикой трактуются как речевые действия, направленные на развитие определенных лексических умений для дальнейшей профессионально ориентированной коммуникации. Представленная типология стратегий работы с лексикой профессионально ориентированного дискурса, разработанная с учетом этапов процесса работы с лексическим материалом, трудностей овладения лексикой англоязычного дискурса сферы гражданской защиты, является оптимальной для построения методики обучения студентов неязыкового вуза стратегиям работы с лексикой рассматриваемого профессионально ориентированного дискурса. Автором намечаются перспективы работы в данном направлении.

Ermolaeva Maria Valerievna,

Post-graduate Student, Institute of Foreign Languages, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

**STRATEGIES FOR WORKING WITH THE VOCABULARY OF FOREIGN-LANGUAGE
PROFESSIONALLY-ORIENTED DISCOURSE**

KEYWORDS: difficulties; difficulties in vocabulary learning; strategies; tactics; learning strategies; strategies for working with vocabulary; professionally-oriented discourse; English civil protection discourse.

ABSTRACT. The article discusses the conceptual meaning of the term “learning strategies”. The author analyzes different approaches to the interpretation of the essence of this term. The difficulties of objective nature and subjective nature in learning vocabulary of professionally-oriented discourse are identified in this study. The paper presents four stages of working with lexical material: the stage of acquaintance with lexical units and their initial consolidation, the stage of understanding and semantic analysis of lexical units, the stage of situational communication, the stage of control and correction. The strategies for working with the vocabulary of foreign-language professionally-oriented discourse are defined as a set of speech actions used to overcome lexical difficulties and achieve certain learning results at each stage of working with lexical units. Strategies are implemented through tactics. Tactics for working with vocabulary are interpreted as speech actions performed to develop certain lexical skills for further professionally-oriented communication. The typology of strategies for working with the vocabulary of professionally-oriented discourse was developed in recognition of the stages of working with lexical material, difficulties in learning vocabulary of English civil protection discourse. In our view, this typology of strategies is the most suitable for the construction of methods of teaching strategies for working with vocabulary to the students of a non-linguistic university. The author outlines the prospects for work in this direction.

При изучении иностранного языка большинство студентов неязыкового вуза сталкиваются с различными трудностями. К трудностям, связанным с овладением лингвистическим материалом, можно отнести орфографические, фонетические, грамматические, лексические. Последние представляют наи-

большой интерес в рамках данного исследования.

С целью преодоления лексических трудностей и развития учебной самостоятельности студентов неязыкового вуза при совершенствовании лексических умений, при восполнении пробелов в лексических знаниях в процессе и по окончании освое-

ния учебной дисциплины «Иностранный язык» студентам (выпускникам) необходимо уметь самостоятельно применять стратегии работы с лексикой в случаях обращения к иноязычным материалам профессиональной направленности.

Понятие «стратегия» используется в различных областях профессиональной деятельности, и его точное универсальное значение, по мысли Т. Н. Сухаревой, трудно установить, тем не менее оно заключается в себе мысль о планировании следующего действия [23, с. 3]. По мнению Н. Н. Сергеевой и Е. А. Ивановой, стратегии могут выступать средствами управления учебной деятельностью [20, с. 163].

Начиная с 80-х гг. XX в., в зарубежной теории преподавания иностранных языков произошел переход от методов, сконцентрированных на процессе обучения, к методам, ориентированным на развитие учебной самостоятельности обучаемых [4, с. 106], что подтверждается в ряде исследований (А. У. Chamot, J. Rubin, J. M. O'Malley, R. L. Oxford и др. [25; 26; 27]).

В зарубежной методической литературе освещаются различные подходы к определению понятия «учебные стратегии». Одно из первых определений данной категории было представлено Д. Рубин (J. Rubin). Трактовки данного понятия были также даны в исследованиях таких авторов, как П. Биммель (P. Bimmel), А. У. Шамо (A. U. Chamot), Д. М. О'Мэлли (J. M. O'Malley), Д. Нунан (D. Nunan), Р. Л. Оксфорд (R. L. Oxford), У. Рампильон (U. Rampillion) и др. Р. Л. Оксфорд определяет учебные стратегии как специальные действия или приемы, которые обучаемые могут использовать для достижения лучших результатов при овладении иностранным языком [26, с. 2]. Важная характеристика рассматриваемого понятия — планирование — также отмечается в научных работах зарубежных авторов (П. Биммель (P. Bimmel), Д. Каспер (J. Kasper), У. Рампильон (U. Rampillion), К. Фэрх (C. Faerch) и др.). В основном, различают когнитивные, метакогнитивные, социоаффективные стратегии [25]. В большинстве исследований приводятся учебные стратегии для работы с лексикой, направленные как на произвольное, так и непроизвольное запоминание лексических единиц (Б. Доци (B. Dóczy), Д. Моир (J. Moir), И. С. П. Нейшин (I. S. P. Nation), Н. Шмит (N. Schmitt), А. Д. Сокмен (A. J. Sökmen) и др.).

Проблема разработки и применения стратегий при изучении иностранного языка также рассматривается в отечественной методической литературе (А. Н. Базуева, Т. Б. Вепрева, О. А. Галанова, А. А. Залевская, А. В. Зыкова, Е. А. Иванова, М. С. Ка-

линина, П. П. Литвинов, И. Ю. Мангус, И. Л. Медведева, Г. М. Парникова, Л. Ф. Роптанова, Н. Н. Сергеева, А. Е. Сиземина, Т. Н. Сухарева, А. Н. Шамо, А. В. Щепилова и др.). У исследователей имеются различные точки зрения относительно трактовки понятия «учебные стратегии». По мнению М. С. Калининой, в обобщенном варианте дефиниция учебных стратегий представлена как набор когнитивных операций, совокупность приемов и умений, осознанно и целенаправленно выбираемых студентами из числа возможных для достижения образовательных задач [13, с. 14]. Согласно мнению Т. А. Дворниковой и С. Н. Костроминной, учебные стратегии представляют собой устойчивый комплекс действий, целенаправленно организованных субъектом для решения различных типов учебных задач. Учебные стратегии складываются по мере автоматизации действий, ориентировочной и исполнительской активности обучаемых [6, с. 280]. Г. А. Кручинина отмечает, что учебные стратегии позволяют процессу обучения иностранному языку стать более легким, интересным, эффективным и результативным [15, с. 79].

По мнению Э. Г. Азимова и А. Н. Щукина, стратегия овладения языком представляет собой «комбинацию интеллектуальных приемов и усилий, которые применяются учащимися для понимания, запоминания и использования знаний о системе языка и формирования речевых навыков и умений» [2, с. 295]. А. В. Зыкова под индивидуальными стратегиями понимает интегрированную модель действий, направленных на формирование коммуникативной компетенции и позволяющих синтезировать комплекс психологических и интеллектуальных особенностей студентов с целью перехода на более высокий уровень владения иностранным языком [11, с. 13].

Вопрос обучения семантическим стратегиям (стратегиям словоупотребления) освещается в исследованиях Т. Н. Сухаревой, А. Н. Шамова, И. Л. Медведевой. Описанию стратегий работы над иноязычной лексикой в условиях вуза посвящены исследования Р. П. Аведовой, А. Е. Сиземинной, Е. Г. Молодых-Нагаевой, Л. Ф. Роптановой и др.

Р. П. Аведовой исследуется вопрос о стратегиях запоминания новых лексических единиц посредством преобразования информации в наиболее удобную для обучаемого форму с целью дальнейшего иноязычного общения [1, с. 181]. Л. Ф. Роптанова рассматривает вопрос активизации изучения лексики в языковом вузе путем рациональных стратегий [19].

Относительно запоминания и применения иноязычной лексики А. Н. Шамо тракт-

тует стратегии как «действия и операции, используемые учащимися с целью оптимизации процесса получения и хранения лексической информации, усвоения слов, извлечения их из памяти для решения речемыслительных задач в процессе употребления и восприятия иноязычной лексики» [24, с. 236–237].

Из вышесказанного следует, что под учебными стратегиями большинством авторов понимаются приемы, способы, совокупность действий, используемых обучающимися для достижения определенной учебной цели. Исследователями отмечается, что основное назначение стратегий — повышение эффективности управления учебным процессом и его рационализация. Стратегии работы с лексикой предполагают осознанное планирование собственной деятельности обучающимися для достижения поставленной цели на каждом этапе работы с лексическим материалом.

В исследованиях А. Н. Шамова, А. Е. Сиземиной, С. В. Козлова, Г. А. Кручининной, посвященных вопросу развития иноязычной лексической компетенции, отмечается значимая роль учебных стратегий. По мнению исследователей, стратегии реализуются посредством приемов, направленных на запоминание программного лексического материала, и системы лексически направленных упражнений. Учебные стратегии выступают действиями, организующими познавательную активность обучаемых [24, с. 305–321; 14, с. 18; 15, с. 90; 21, с. 14–15].

Вопрос обучения стратегиям работы с лексикой иноязычного профессионально ориентированного дискурса представляется актуальным, поскольку лексические знания, умения и навыки, приобретенные на основе работы с аутентичными материалами, могут эффективно применяться в официальном общении в процессе профессиональной деятельности [7, с. 11]. Считаем, что применение стратегий может предупреждать появление трудностей, возникающих при работе с лексическим материалом иноязычного профессионально ориентированного дискурса, способствовать развитию учебной самостоятельности студентов при овладении иноязычной лексикой. В ходе успешного выполнения заданий обучаемый может запомнить способы своего действия, операции, используемые ресурсы и перенести применяемую стратегию в другие ситуации [14, с. 18].

По мнению Т. Н. Сухаревой, процесс обучения стратегиям словоупотребления в неязыковом вузе требует специальной организации обучения, включающей систему заданий коммуникативной направленности, а также ряд заданий, расширяющих метакоммуникативные знания о факторах, влияющих на выбор стратегии [23, с. 8].

Помимо применения стратегий, направленных на запоминание лексического материала, учеными рассматриваются мнемотехнические приемы. Согласно мысли Т. Бьюзена, мнемотехника — система приемов для быстрого и эффективного запоминания материала на основе создания связей и ассоциаций [3]. Применительно к обучению иноязычной лексике А. Н. Шамов к мнемотехническим приемам относит перекодирование, дистраивание запоминаемого материала, сериацию, ассоциации, повторение [24, с. 306]. Под мнемотехническими приемами Е. В. Ерофеева понимает способы обработки лексической информации [8, с. 73]. Множественность терминов в науке ставит вопрос разграничения понятий «стратегия» и «прием». Мы согласны с А. Е. Сиземиной в том, что сложный структурный характер стратегии отличает ее от приема [21, с. 14].

В научной литературе нет единого мнения по поводу того, какая из стратегий является оптимальной для работы с иноязычной лексикой. У каждой стратегии имеются свои сторонники и оппоненты. Базовыми стратегиями работы с лексикой выступают поиск нового слова, его изучение и запоминание, или, иначе, семантизация и мнемотехники [17, с. 205]. Предлагаемые большинством авторов учебные стратегии работы с иноязычным лексическим материалом основываются на обращении к контексту. Традиционной формой работы выступает работа с письменным текстом, поскольку именно текст является основой обучения специальной лексике в неязыковом вузе [23, с. 83]. Помимо письменного текста, запоминание новой лексики также может обеспечиваться посредством предъявления обучаемым аудио- и видеоматериалов с последующим выполнением лексически направленных упражнений.

Для уточнения определения исследуемого понятия «стратегии работы с лексикой» необходимо учесть его важные характеристики. Следуя логике исследований по проблеме разработки учебных стратегий вышеуказанных зарубежных и отечественных авторов, применение стратегий обучающимися должно происходить осознанно. Кроме того, стратегии должны иметь познавательный, универсальный характер, предполагать самоконтроль и самокоррекцию лексических умений и навыков.

На основе анализа теоретических подходов к определению понятия учебных стратегий и его содержательных характеристик применительно к изучению иноязычной лексики (Р. П. Аведова, Г. А. Кручинина, Е. Г. Молодых-Нагаева, А. Е. Сиземина, Т. Н. Сухарева, А. Н. Шамов) было

дано определение термина «стратегии работы с лексикой иноязычного профессионально ориентированного дискурса»: совокупность речевых действий в процессе обучения, направленных на преодоление лексических трудностей и достижение определенных учебных результатов на каждом этапе работы с лексическим материалом.

Основой разработки методической типологии стратегий работы с лексикой англоязычного профессионально ориентированного дискурса (на примере англоязычного дискурса сферы гражданской защиты) послужили концепция этапов формирования лексического навыка (С. Ф. Шатилов), идея этапов работы над лексическим материалом (Л. П. Павлова), методическая типология трудностей овладения лексикой англоязычного дискурса сферы гражданской защиты.

С учетом идеи личностно ориентированного критерия для определения трудностей при изучении иностранного языка (Н. Н. Сергеева) разработана методическая типология трудностей овладения лексикой вышеупомянутого дискурса, включающая описание трудностей объективного характера, вызванных лингводискурсивной спецификой изучаемого лексического материала, различиями в системах русского и английского языков (социокультурные реалии, наличие многозначных лексических единиц, устойчивые сочетания, дискурсивные формулы, имена собственные, сокращения, безэквивалентные лексические единицы, узкоспециальные термины и терминологические сочетания, стилистические коннотации и др.), и описание индивидуальных трудностей / трудностей субъективного характера (низкий уровень владения языковыми средствами, трудности поддержания мотивации при изучении лексического материала, трудности саморефлексии, восприятия, понимания и запоминания предъявленной информации и др.). Под трудностями работы с иноязычной лексикой профессионально ориентированного дискурса понимаем затруднения, возникающие у обучаемых при осуществлении речевой деятельности на иностранном языке, вызванные лингвистическими, собственно дискурсивными особенностями данного типа дискурса, условиями, применяемыми средствами обучения.

В нашем исследовании определены четыре этапа работы с лексическим материалом, в рамках которых применяются соответствующие стратегии: этап ознакомления с лексическими единицами и первоначального их закрепления; этап понимания и смыслового анализа лексических единиц; этап ситуативной коммуникации; этап контроля и коррекции.

Гибкость стратегий обеспечивается посредством применения соответствующих тактик, представляющих собой речевые действия, направленные на развитие определенных лексических умений для дальнейшей профессионально ориентированной коммуникации. Представленные стратегии имеют универсальный характер, поскольку могут применяться при работе с аутентичными текстовыми, аудио- и видеоматериалами.

На первом этапе работы с лексикой профессионально ориентированного дискурса происходит ознакомление с лексическими единицами, их восприятие и первоначальное закрепление [22, с. 99], что предполагает применение стратегии первоначальной обработки лексических единиц, реализующейся через тактики определения тематического соответствия; восприятия на основе наглядности; письменной фиксации в индивидуальном глоссарии; заучивания списков слов из тематического словаря.

На втором этапе происходит смысловой анализ лексического материала, установление денотативных и ситуационных связей, накопление информации о контекстном употреблении изучаемого лексического материала, анализ структуры лексических единиц, извлечение, накопление фактической информации о семантических и грамматических особенностях изучаемого лексического материала. Данный этап предполагает применение стратегии идентификации, в основе которой лежат тактика поиска неизвестных лексических единиц в тексте и тактика применения словаря (словаря-тезауруса, собственного глоссария, различных электронных словарей). Кроме того, используется стратегия смыслового анализа, которая реализуется в тактиках поиска ключевых лексических единиц; определения темы и области применения текста; смысловой организации лексических единиц. На данном этапе также применяется стратегия развития индивидуального лексического поля на основе изучаемых языковых средств, предполагающая применение тактик контекстного анализа лексических единиц; комбинирования лексических единиц; лексических трансформаций.

На третьем этапе предполагается обращение к стратегии коммуникативного применения: происходит планирование речевого произведения (тактика планирования речевого произведения) при одновременной автоматизации необходимых лексических знаний, осуществляется выбор лексических единиц в соответствии с ситуационным контекстом посредством применения тактики лексического наполнения речевого произведения.

На четвертом этапе, стадии контроля и коррекции, происходит соотнесение дос-

тигнутого результата с поставленной коммуникативной задачей, определение соответствия применяемых лексических единиц заданному ситуационному контексту, проверка соблюдения лексических и грамматических норм, что осуществляется благодаря стратегии контроля и коррекции, предполагающей тактики проверки речевого произведения, корректировки речевого произведения.

Представленная типология стратегий работы с лексикой англоязычного профессионально ориентированного дискурса, разработанная с учетом этапов процесса работы с лексическим материалом, трудностей овладения лексикой англоязычного дискурса сферы гражданской защиты, выступает наиболее оптимальной для построения методики обучения студентов не-

языкового вуза стратегиям работы с лексикой рассматриваемого профессионально ориентированного дискурса.

Вслед за О. А. Галановой, за единицу обучения стратегиям работы с лексикой англоязычного дискурса сферы гражданской защиты принимаем особым образом организованное лексически направленное упражнение, предполагающее совершение личностью последовательности речевых действий [5, с. 182]. С этой целью целесообразным считаем разработку учебно-методического комплекса для обучения студентов неязыкового вуза стратегиям работы с лексикой англоязычного профессионально ориентированного дискурса (на примере англоязычного дискурса сферы гражданской защиты).

ЛИТЕРАТУРА

1. Аведова Р. П. Стратегии запоминания новых лексических единиц при изучении иностранного языка с позиции нейролингвистического программирования // *Филологические науки*. — 2016. — № 56. — Ч. 1. — С. 181—183.
2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). — М. : ИКАР, 2009. — 448 с.
3. Бьюзен Т. Скоростная память (пер. с англ.). — М. : Эйдос, 1995. — 128 с.
4. Вепрева Т. Б. Лексика в обучении иностранным языкам // *Вестн. Сев. (Арктич.) федер. ун-та*. — 2010. — № 6. — С. 104—107.
5. Галанова О. А. Обучение стратегиям научной дискуссии на иностранном языке в неязыковом вузе : дис. ... канд. пед. наук. — Пермь, 2003. — 239 с.
6. Дворникова Т. А., Костромина С. Н. Учебные стратегии как средство организации самостоятельной работы студентов // *Вестн. С.-Петербур. ун-та*. — 2007. — Вып. 4. — С. 278—284.
7. Елухина Н. В. Роль дискурса в межкультурной коммуникации и методика формирования дискурсивной компетенции // *Иностранные языки в школе*. — 2002. — № 3. — С. 9—13.
8. Ерофеева Е. В. Способы моторизации лексических единиц при изучении французского языка // *Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики*. — 2018. — № 4. — С. 72—76.
9. Залевская А. А. Введение в психолингвистику : учеб. — М. : Директ-Медиа, 2013. — 561 с.
10. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. — М. : Просвещение, 1991. — 222 с.
11. Зыкова А. В. Методика расширения словарного запаса иноязычной лексики на основе индивидуальных стратегий обучения (на материале французского языка как второго иностранного в языковом вузе) : автореф. дис. ... канд. пед. наук. — М., 2010. — 26 с.
12. Иванов М. М. Техника эффективного запоминания в бизнесе, учебе, деловом общении и повседневной жизни. — М. : Менатеп-Информ, 1998. — 224 с.
13. Калинина М. С. Обучение студентов-лингвистов коммуникативным стратегиям полилогического общения (французский язык) : автореф. дис. ... канд. пед. наук. — Н. Новгород, 2011. — 26 с.
14. Козлов С. В. Методика формирования иноязычной лексической компетенции на основе рефлексивной деятельности учащихся : автореф. дис. ... канд. пед. наук. — Н. Новгород, 2013. — 23 с.
15. Кручинина Г. А. Методика формирования иноязычных лексических навыков знаково-символическими средствами на начальном этапе : дис. ... канд. пед. наук. — Н. Новгород, 2014. — 147 с.
16. Митрофанова К. А. Обучение иноязычной лексике медицинской сферы студентов-медиков : дис. ... канд. пед. наук. — Екатеринбург, 2010. — 168 с.
17. Молодых-Нагаева Е. Г. Особенности работы с лексикой на практических занятиях по иностранному языку // *Теория и практика общественного развития*. — 2015. — № 19. — С. 204—206.
18. Павлова Л. П. Формирование лексической компетентности у студентов экономического вуза в процессе профессионально направленного обучения иностранному языку // *Вестн. Междунар. ин-та экономики и права*. — 2013. — № 4. — С. 48—55.
19. Рогганова Л. Ф. Активизация изучения лексики на 1 курсе языкового факультета (вуза) путем использования рациональных стратегий усвоения на этапе предъявления : автореф. дис. ... канд. пед. наук. — М., 1991. — 16 с.
20. Сергеева Н. Н., Иванова Е. А. Стратегии преодоления трудностей овладения слухопроизводительным навыком иноязычной речи // *Педагогическое образование в России*. — 2012. — № 1 — С. 163—166.
21. Сиземина А. Е. Методика развития лексической компетенции студентов лингвистического вуза на основе формирования мотивационной базы обучения (английский язык) : автореф. дис. ... канд. пед. наук. — Н. Новгород, 2009. — 23 с.
22. Ступницкий В. П. Психология : учеб. для бакалавров. — М. : Дашков и К, 2013. — 520 с.
23. Сухарева Т. Н. Формирование коммуникативных стратегий словоупотребления у студентов неязыкового вуза (на материале английского языка) : дис. ... канд. пед. наук. — М., 2003. — 157 с.

24. Шамов А. Н. Когнитивный подход к обучению лексике: моделирование и реализация : моногр. — Н. Новгород : НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2006. — 479 с.
25. O'Malley J. M., Chamot A. U. Learning Strategies in Second Language Acquisition. — Cambridge : Cambridge Univ. Pr., 1990. — 260 p.
26. Oxford R. L. Learning Styles & Strategies. — Oxford : GALA, 2003. — 25 p.
27. Rubin J. What the "Good" Language Learner can teach us / TESOL Quarterly. — 1975. — Vol. 9. — № 1. — P. 41–51.

REFERENCES

1. Avedova R. P. Strategii zapominaniya novykh leksicheskikh edinit pri izuchenii inostrannogo yazyka s pozitsii neyrolingvisticheskogo programmirovaniya // Filologicheskie nauki. — 2016. — № 56. — Ch. 1. — S. 181–183.
2. Azimov E. G., Shchukin A. N. Novyy slovar' metodicheskikh terminov i ponyatiy (teoriya i praktika obucheniya yazykam). — M. : IKAR, 2009. — 448 s.
3. B'yuzen T. Skorostnaya pamyat' (per. s angl.). — M. : Eydos, 1995. — 128 s.
4. Vepreva T. B. Leksika v obuchenii inostrannym yazykam // Vestn. Sev. (Arktich.) feder. un-ta. — 2010. — № 6. — S. 104–107.
5. Galanova O. A. Obuchenie strategiyam nauchnoy diskussii na inostrannom yazyke v neyazykovom vuze : dis. ... kand. ped. nauk. — Perm', 2003. — 239 s.
6. Dvornikova T. A., Kostromina S. N. Uchebnye strategii kak sredstvo organizatsii samostoyatel'noy raboty studentov // Vestn. S.-Peterb. un-ta. — 2007. — Vyp. 4. — S. 278–284.
7. Elukhina N. V. Rol' diskursa v mezhkul'turnoy kommunikatsii i metodika formirovaniya diskursivnoy kompetentsii // Inostrannye yazyki v shkole. — 2002. — № 3. — S. 9–13.
8. Erofeeva E. V. Sposoby motorizatsii leksicheskikh edinit pri izuchenii frantsuzskogo yazyka // Aktual'nye problemy germanistiki, romanistiki i rusistiki. — 2018. — № 4. — S. 72–76.
9. Zalevskaya A. A. Vvedenie v psikholingvistiku : ucheb. — M. : Direkt-Media, 2013. — 561 s.
10. Zimnyaya I. A. Psikhologiya obucheniya inostrannym yazykam v shkole. — M. : Prosveshchenie, 1991. — 222 s.
11. Zyкова A. V. Metodika rasshireniya slovarnogo zapasa inoyazychnoy leksiki na osnove individual'nykh strategiy obucheniya (na materiale frantsuzskogo yazyka kak vtorogo inostrannogo v yazykovom vuze) : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. — M., 2010. — 26 s.
12. Ivanov M. M. Tekhnika effektivnogo zapominaniya v biznese, uchebe, delovom obshchenii i povsednevnoy zhizni. — M. : Menatep-Inform, 1998. — 224 s.
13. Kalinina M. S. Obuchenie studentov-lingvistov kommunikativnym strategiyam polilogicheskogo obshcheniya (frantsuzskiy yazyk) : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. — N. Novgorod, 2011. — 26 s.
14. Kozlov S. V. Metodika formirovaniya inoyazychnoy leksicheskoy kompetentsii na osnove reflektivnoy deyatel'nosti uchashchikhsya : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. — N. Novgorod, 2013. — 23 s.
15. Kruchinina G. A. Metodika formirovaniya inoyazychnykh leksicheskikh navykov znakovosimvolicheskimi sredstvami na nachal'nom etape : dis. ... kand. ped. nauk. — N. Novgorod, 2014. — 147 s.
16. Mitrofanova K. A. Obuchenie inoyazychnoy leksike meditsinskoy sfery studentov-medikov : dis. ... kand. ped. nauk. — Ekaterinburg, 2010. — 168 s.
17. Molodykh-Nagaeva E. G. Osobennosti raboty s leksikoy na prakticheskikh zanyatiyakh po inostrannomu yazyku // Teoriya i praktika obshchestvennogo razvitiya. — 2015. — № 19. — S. 204–206.
18. Pavlova L. P. Formirovanie leksicheskoy kompetentnosti u studentov ekonomicheskogo vuza v protsesse professional'no napravlenno obucheniya inostrannomu yazyku // Vestn. Mezhdunar. in-ta ekonomiki i prava. — 2013. — № 4. — S. 48–55.
19. Roptanova L. F. Aktivizatsiya izucheniya leksiki na 1 kurse yazykovogo fakul'teta (vuza) putem ispol'zovaniya ratsional'nykh strategiy usvoeniya na etape pred'yavleniya : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. — M., 1991. — 16 s.
20. Sergeeva N. N., Ivanova E. A. Strategii preodoleniya trudnostey ovladeniya slukhoproiznositel'nyim navykom inoyazychnoy rechi // Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. — 2012. — № 1 — S. 163–166.
21. Sizemina A. E. Metodika razvitiya leksicheskoy kompetentsii studentov lingvisticheskogo vuza na osnove formirovaniya motivatsionnoy bazy obucheniya (angliyskiy yazyk) : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. — N. Novgorod, 2009. — 23 s.
22. Stupnitskiy V. P. Psikhologiya : ucheb. dlya bakalavrov. — M. : Dashkov i K, 2013. — 520 s.
23. Sukhareva T. N. Formirovanie kommunikativnykh strategiy slovopotrebleniya u studentov neyazykovogo vuza (na materiale angliyskogo yazyka) : dis. ... kand. ped. nauk. — M., 2003. — 157 s.
24. Shamov A. N. Kognitivnyy podkhod k obucheniyu leksike: modelirovanie i realizatsiya : monogr. — N. Novgorod : NGLU im. N. A. Dobrolyubova, 2006. — 479 s.
25. O'Malley J. M., Chamot A. U. Learning Strategies in Second Language Acquisition. — Cambridge : Cambridge Univ. Pr., 1990. — 260 p.
26. Oxford R. L. Learning Styles & Strategies. — Oxford : GALA, 2003. — 25 p.
27. Rubin J. What the "Good" Language Learner can teach us / TESOL Quarterly. — 1975. — Vol. 9. — № 1. — P. 41–51.